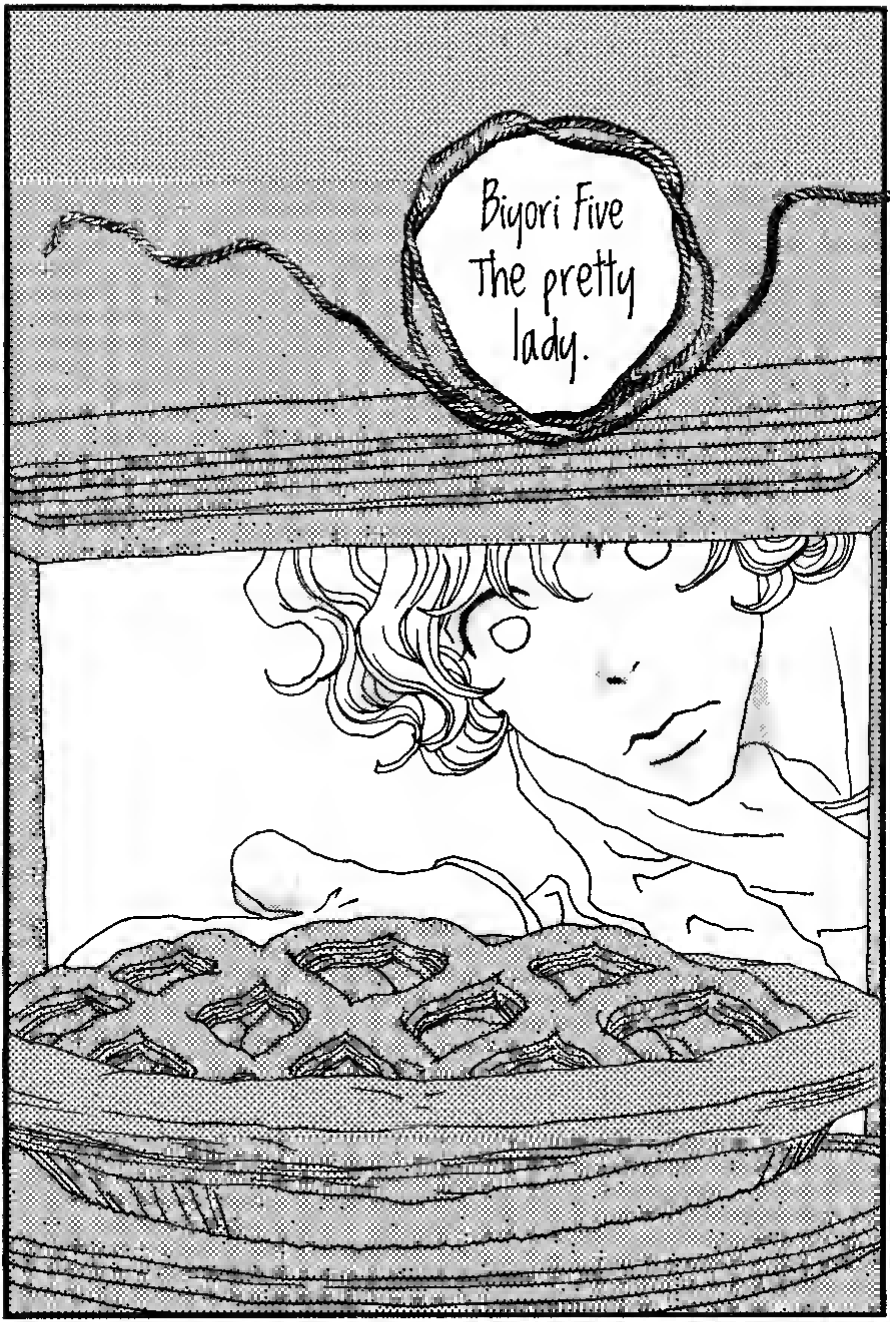
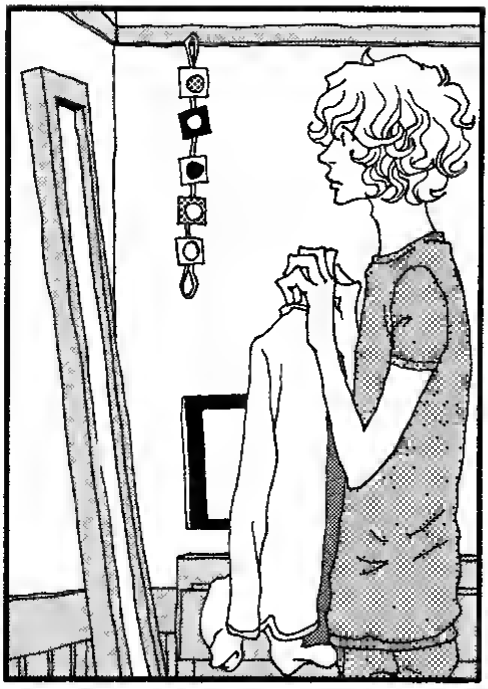
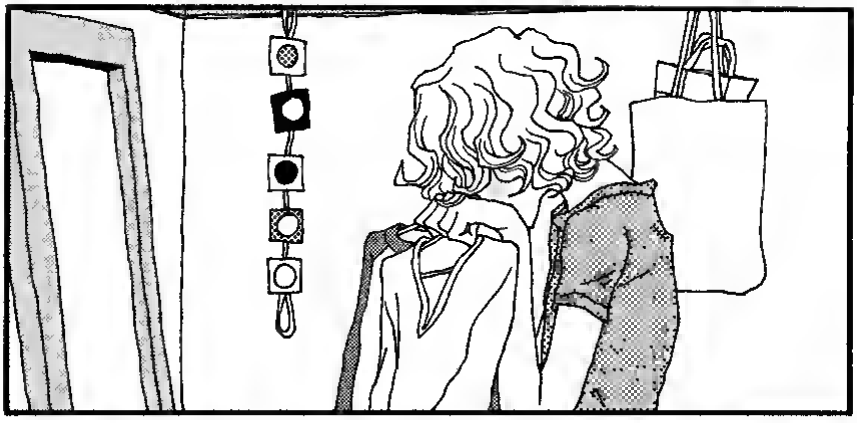
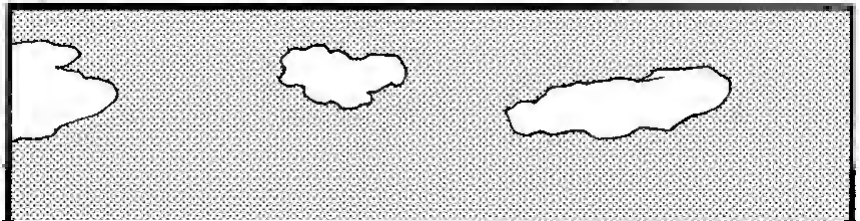

Biyori Five
The pretty lady.

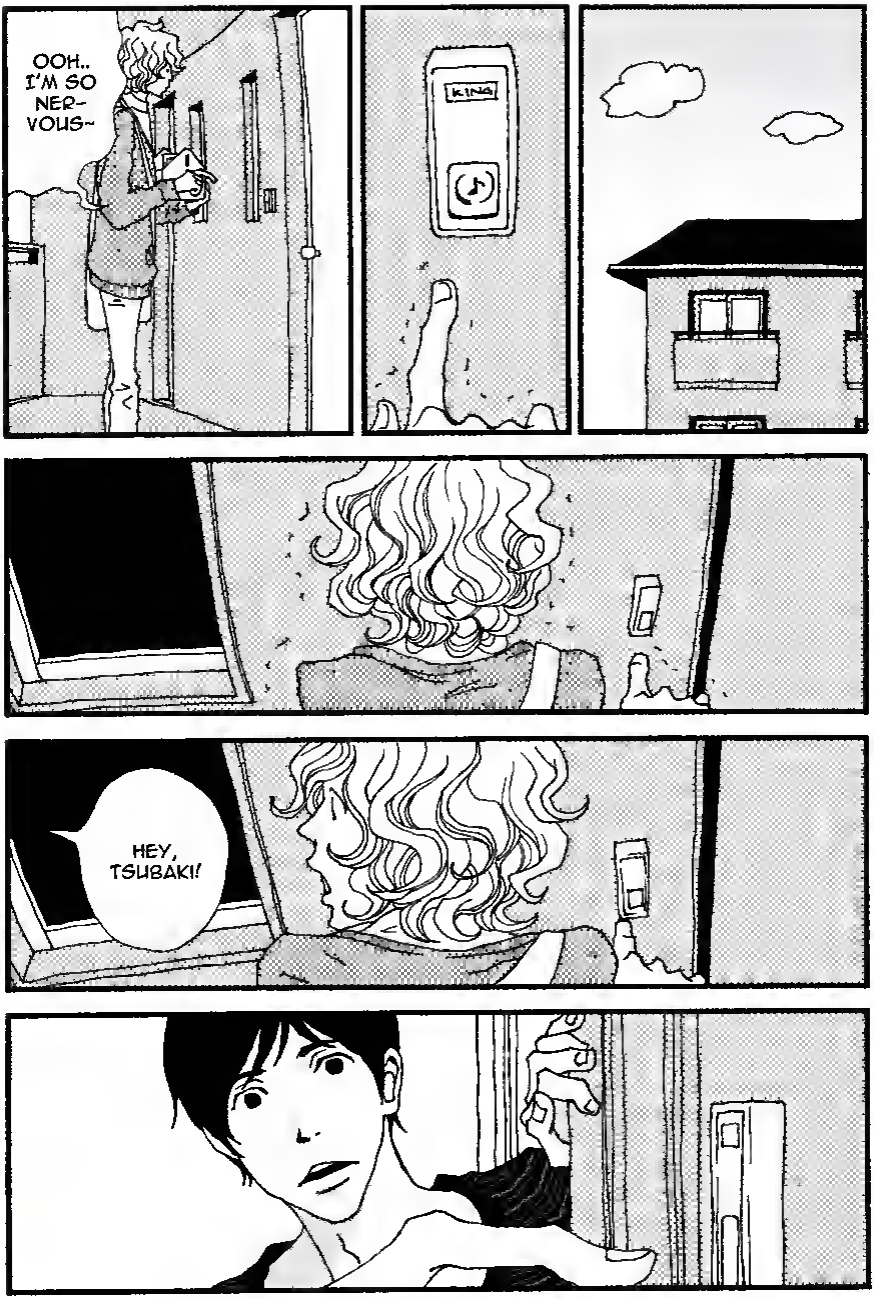
*INTERNAL MEDICINE



"When your cold gets
better, come over
and play with her."



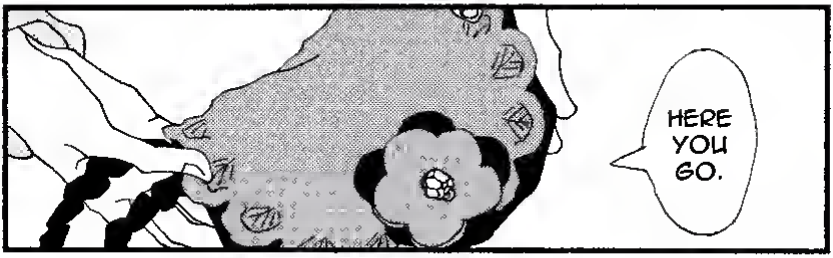



OOH.. I'M SO NER-VOUS~
RING
HEY, TSUBAKI!

WHERE ARE YOU GOING? GET OVER HERE.
I'M GLAD THAT I DION'T HAVE TO RING THE BELL~!
TARO-CHAN?
IT'S GOOD THAT I WENT OUT TO CHECK ON YOU, HUH?
ISN'T IT GOOD, TARO-CHAN?

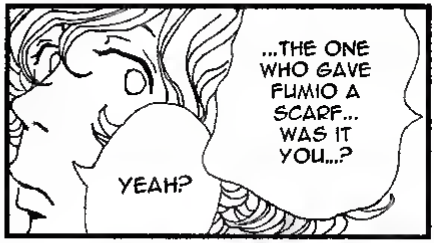
EXCUUUUSE ME.
. TARO -CHAN?
IT'S APPLE PIE. DO YOU LIKE APPLES, FUMIO-CHAN?
YEAH! YEAH!
DON'T HUDDLE IN THE KITCHEN.
WANNA SEE MY DOLL? WANNA SEE?
SIT WHER-EVER YOU LIKE.
Garbage Sched
TARO-CHAN, IS THAT CAKE?

turn
HERE'S A FLOOR CUSHION.
DADDY, NO FIGHTING!
He's trying to make me feel welcome!!
AND SPREAD OUT YOU TWO!
WHAT ARE YOU ACTING COY FOR?
OH, YEAH, I HAVE A PRESENT FOR YOU.
HMPH.
FUMIO-CHAN IS SO SWEET!
NOW FUMIO, TSUBAKI IS NOT BUILT WEAK LIKE A WOMAN.
BOO!


HERE YOU GO.

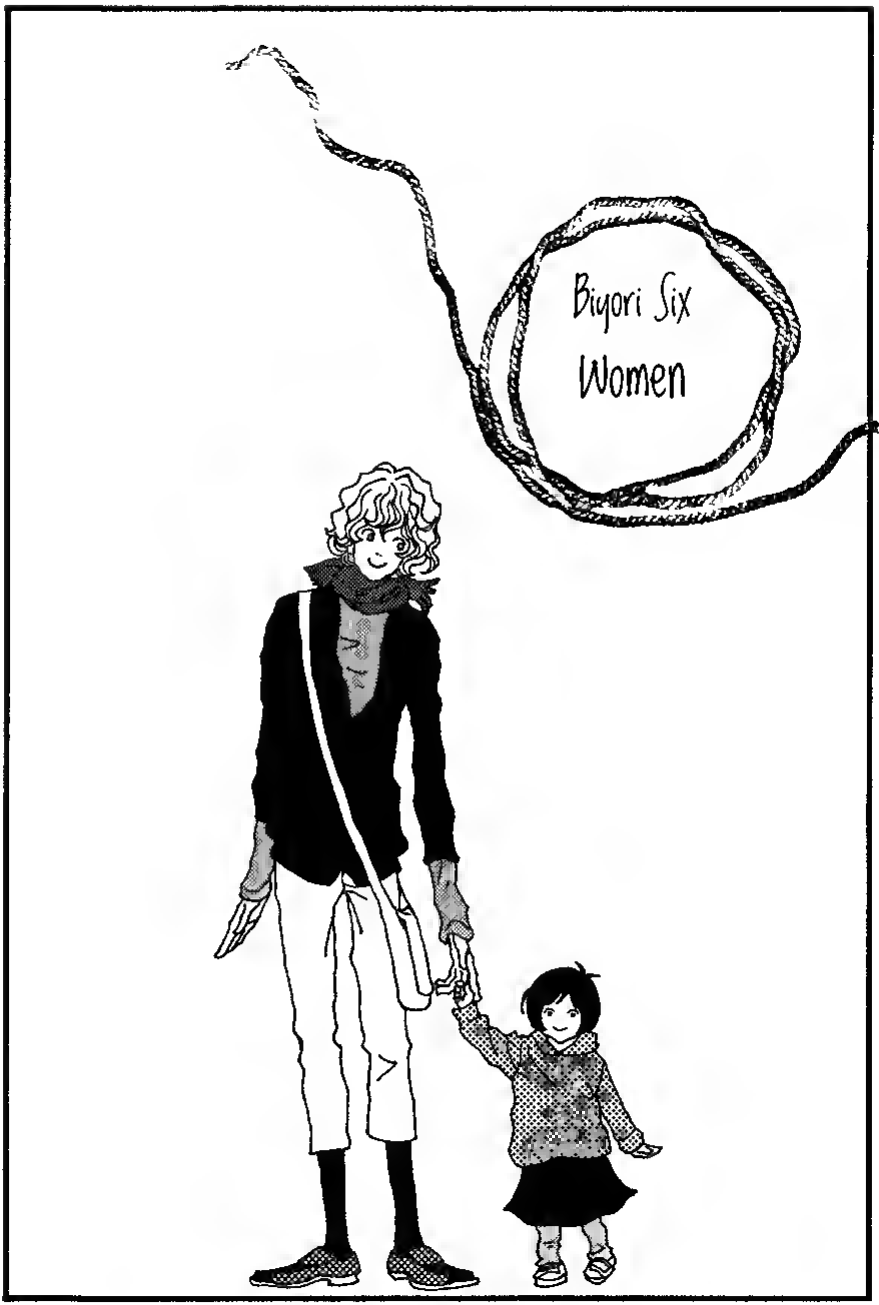
TSUBAKI...
!
WAA!

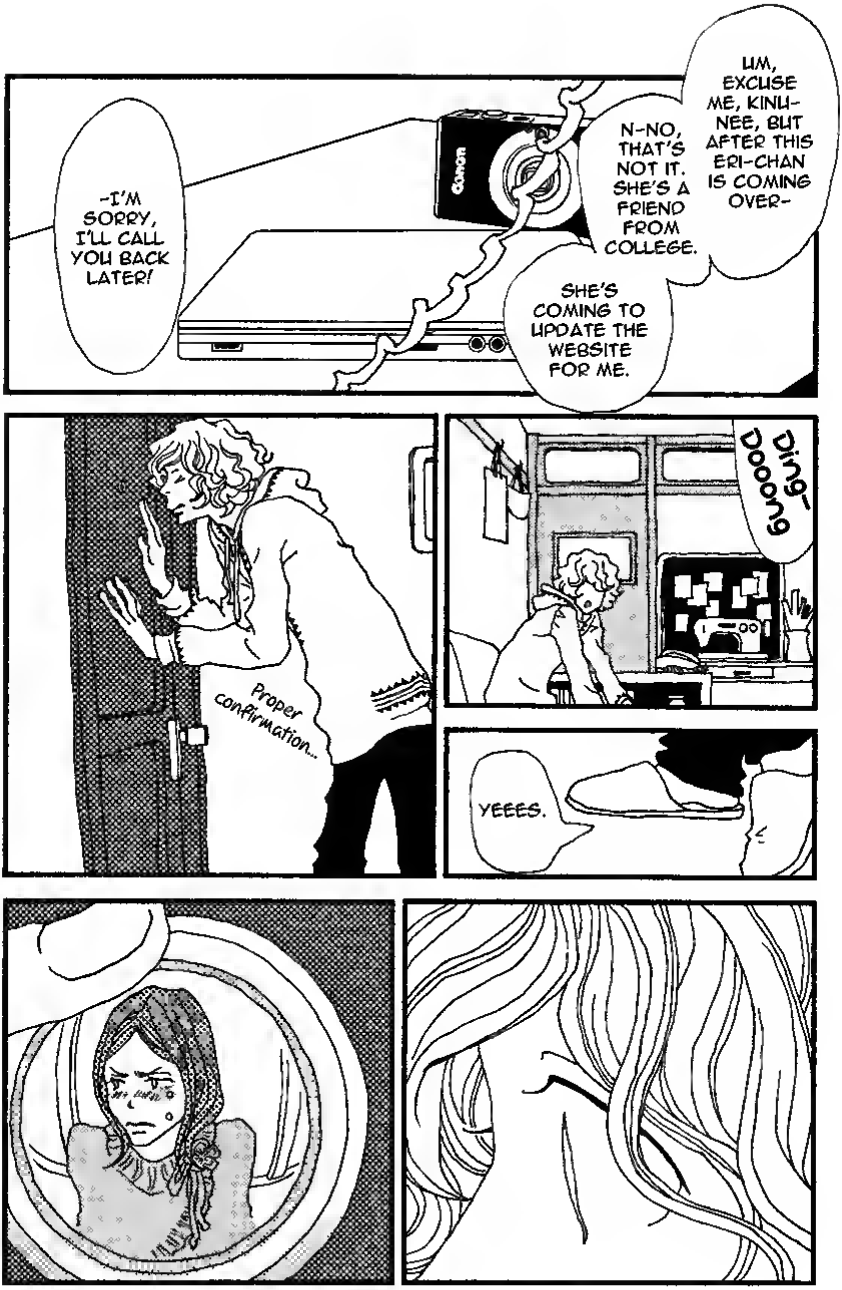
I wonder if Hiraiwa also wanted something?
DADDY, LOOK!!

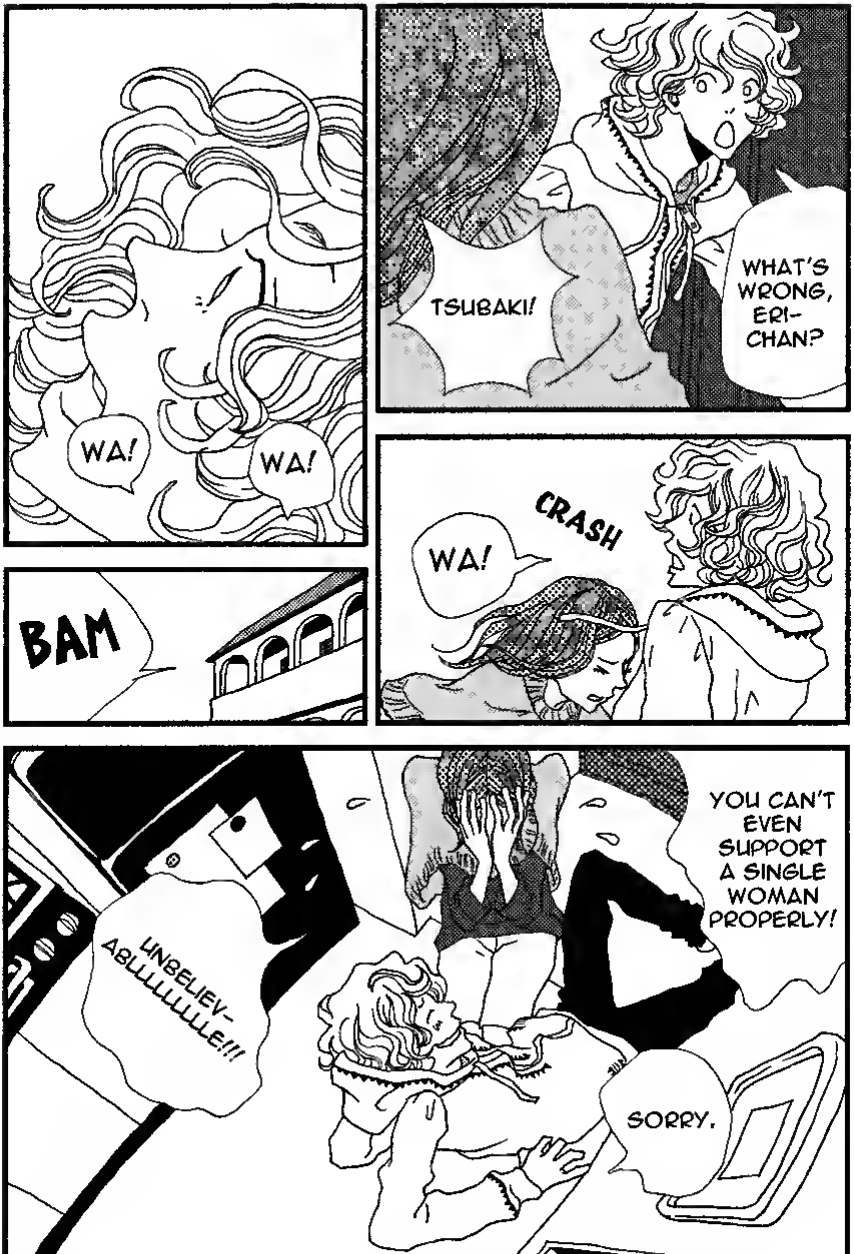

...THE ONE WHO GAVE FUMIO A SCARF... WAS IT YOU...?
YEAH?

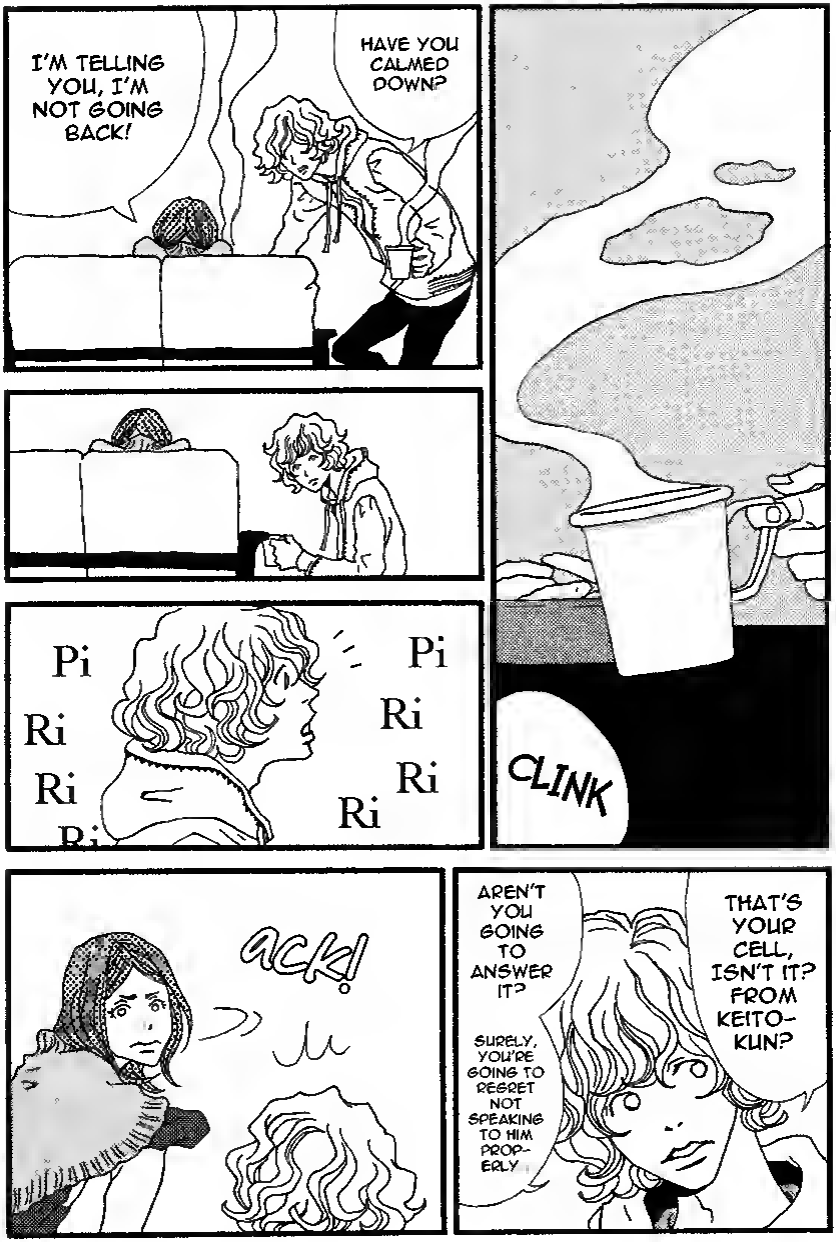
FUMIO TOLD ME ABOUT THE"PRETTY LADY." SO, IT WAS THIS GUY THE WHOLE TIME!
WHAT'S WRONG?

◆ 椿びより・五／おわり ◆

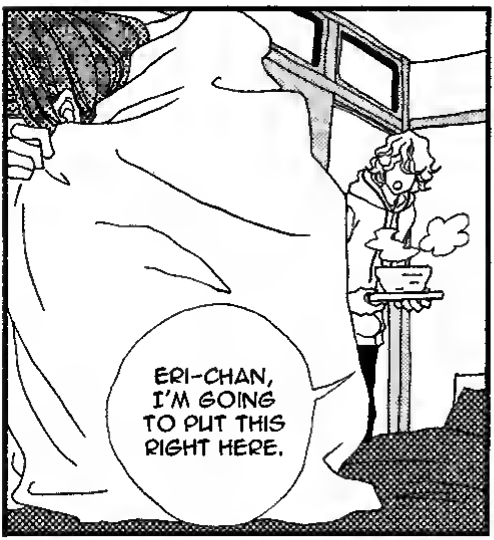

Biyori Six
Women


UM, EXCUSE ME, KINU-NEE, BUT AFTER THIS ERI-CHAN IS COMING OVER-
N-NO, THAT'S NOT IT. SHE'S A FRIEND FROM COLLEGE.
SHE'S COMING TO UPDATE THE WEBSITE FOR ME.
-I'M SORRY, I'LL CALL YOU BACK LATER!
Ding Dooong
Proper confirmation...
YEEES.


WA!
WA!
TSUBAKI!
WHAT'S WRONG, ERI-CHAN?
BAM
CRASH
WA!
UNBELIEV-ABLLLLLLLLE!!!
YOU CAN'T EVEN SUPPORT A SINGLE WOMAN PROPERLY!
SORRY.

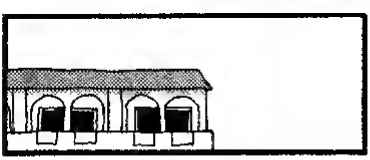

I'M TELLING YOU, I'M NOT GOING BACK!
HAVE YOU CALMED DOWN?
CLINK
Pi Ri Ri Ri
Pi Ri Ri Ri
ACK!
AREN'T YOU GOING TO ANSWER IT?
SURELY, YOU'RE GOING TO REGRET NOT SPEAKING TO HIM PROPERLY
THAT'S YOUR CELL, ISN'T IT? FROM KEITO-KUN?

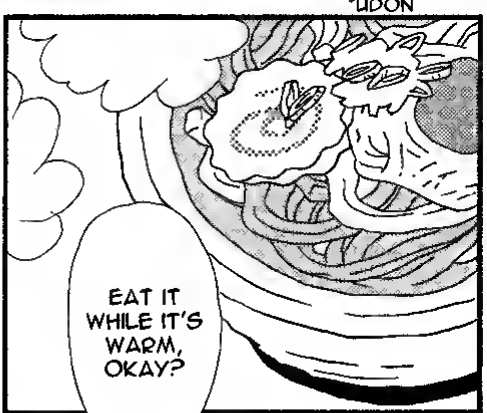
WE'VE BEEN TOGETHER FOR THREE YEARS AND TO HAVE HIM CHEATING ON ME...
ARE YOU SIDING WITH HIM!? SOMEONE LIKE YOU!?
DON'T SAY THINGS LIKE YOU UNDERSTAND!
ISN'T KEITO THE BAD ONE HERE!?
I'M USING THIS ROOM!
SLAM


ERI-CHAN, I'M GOING TO PUT THIS RIGHT HERE.

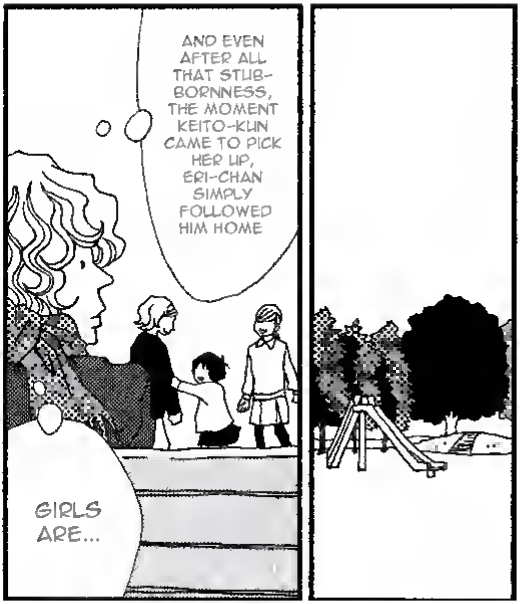
*UDON

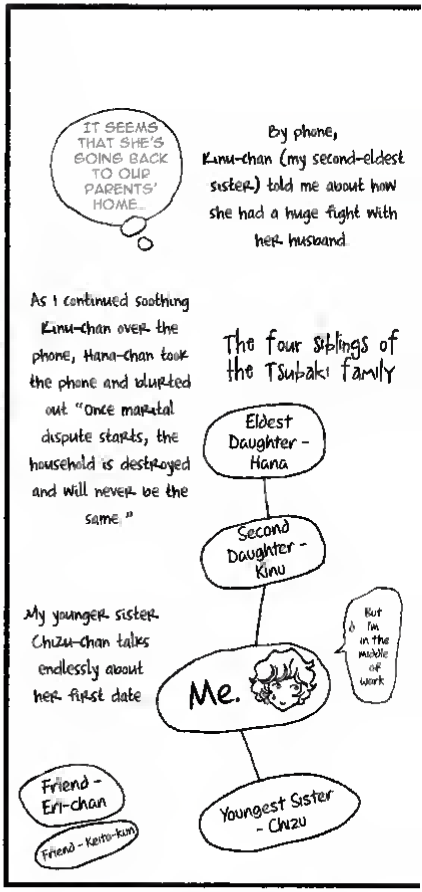
That night, Eri-chan isolated herself in the bedroom.



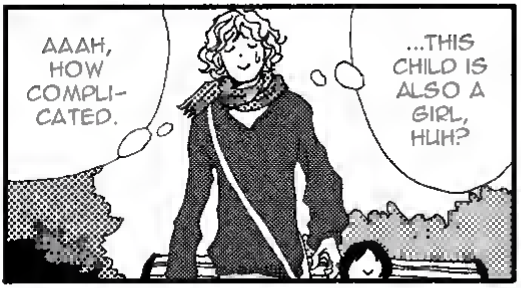

EAT IT WHILE IT'S WARM, OKAY?

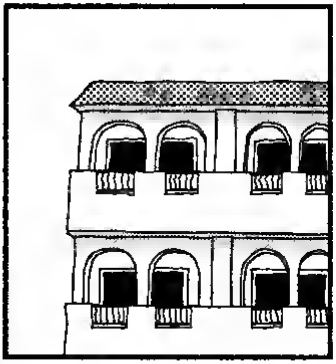
The next morning, she went back.
Riiiing
Riiiiiing
Riiiing
Riiiiiing
YES.
TAROU! YOU SAID YOU'D CALL BACK YESTERDAY, WHAT HAVE YOU BEEN DOING?!
KI... KINU-CHAN?
I FORGOT


AND EVEN AFTER ALL THAT STUBBORNNESS, THE MOMENT KEITO-KUN CAME TO PICK HER UP, ERI-CHAN SIMPLY FOLLOWED HIM HOME
GIRLS ARE...


IT SEEMS THAT SHE'S GOING BACK TO OUR PARENTS' HOME...
By phone, Kinu-chan (my second-eldest sister) told me about how she had a huge fight with her husband.
As I continued soothing Kinu-chan over the phone, Hana-chan took the phone and blurted out "Once marital dispute starts, the household is destroyed and will never be the same."
The four siblings of the Tsubaki family
Eldest Daughter - Hana
Second Daughter - Kinu
My younger sister Chizu-chan talks endlessly about her first date
Me.
But I'm in the middle of work
Friend - Eri-chan
Friend - Keito-kun
Youngest Sister - Chizu

LET'S PLAY, TARO-CHAN!

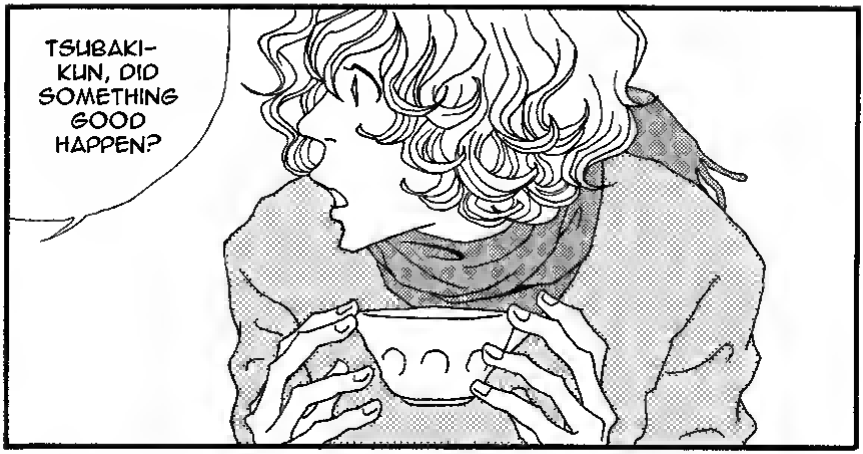

AAAH, HOW COMPLI-CATED.
...THIS CHILD IS ALSO A GIRL, HUH?



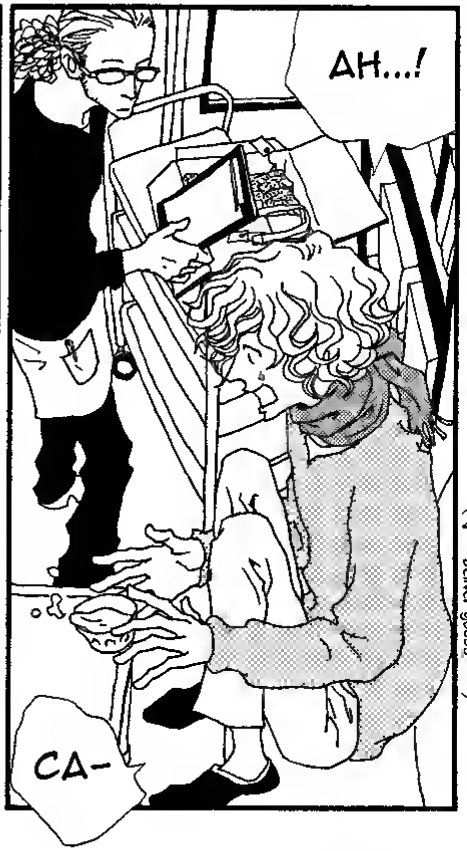
◆ 椿びより・六／おわり ◆

Biyori Seven
The Pretty
Lady Part 2

OUCH
Oriental Goods
Oriental Goods, Accessories, Furniture
Oriental Shop


TSUBAKI-KUN, DID SOMETHING GOOD HAPPEN?

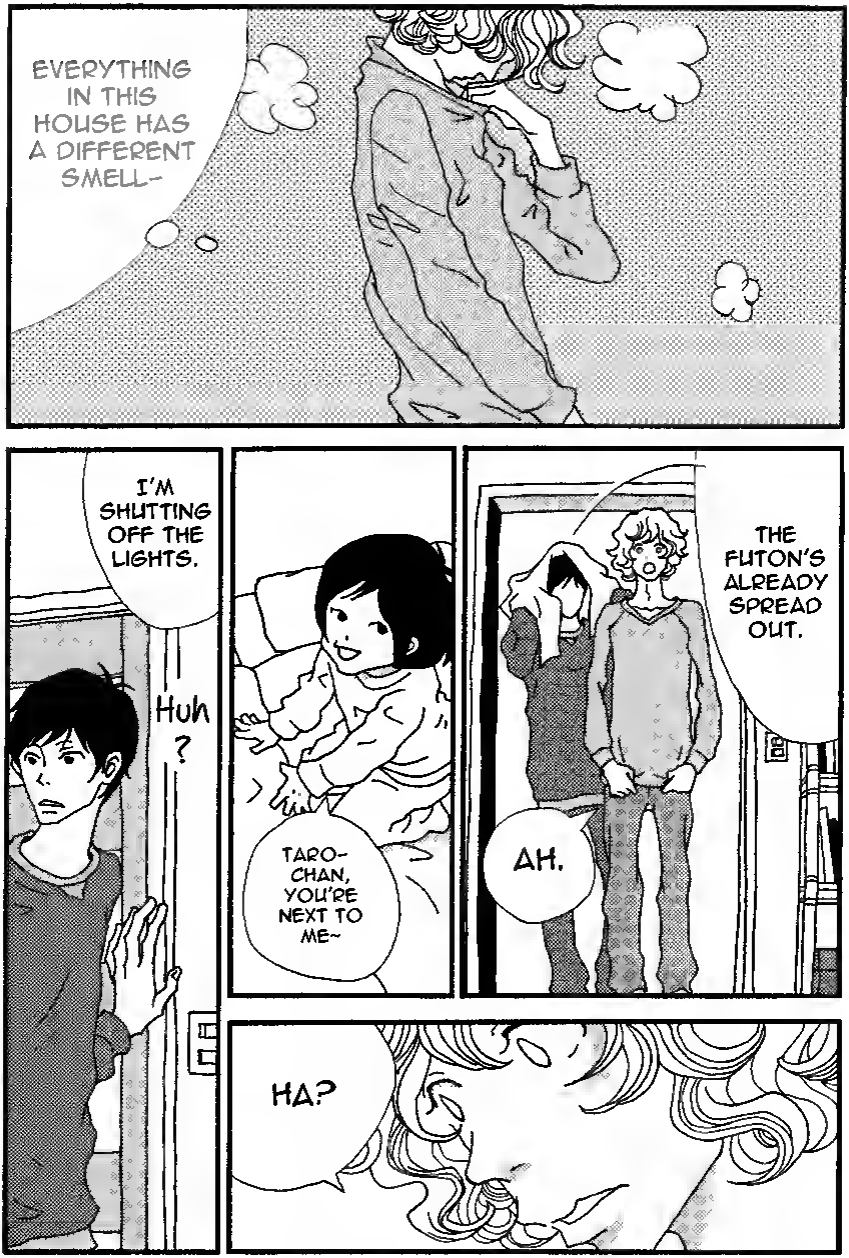
AH...
EH..? EH... ?
Maybe he remembered something
. . . . . .
. IN THE END, THERE IS A "GOOD THING."
Eiichi

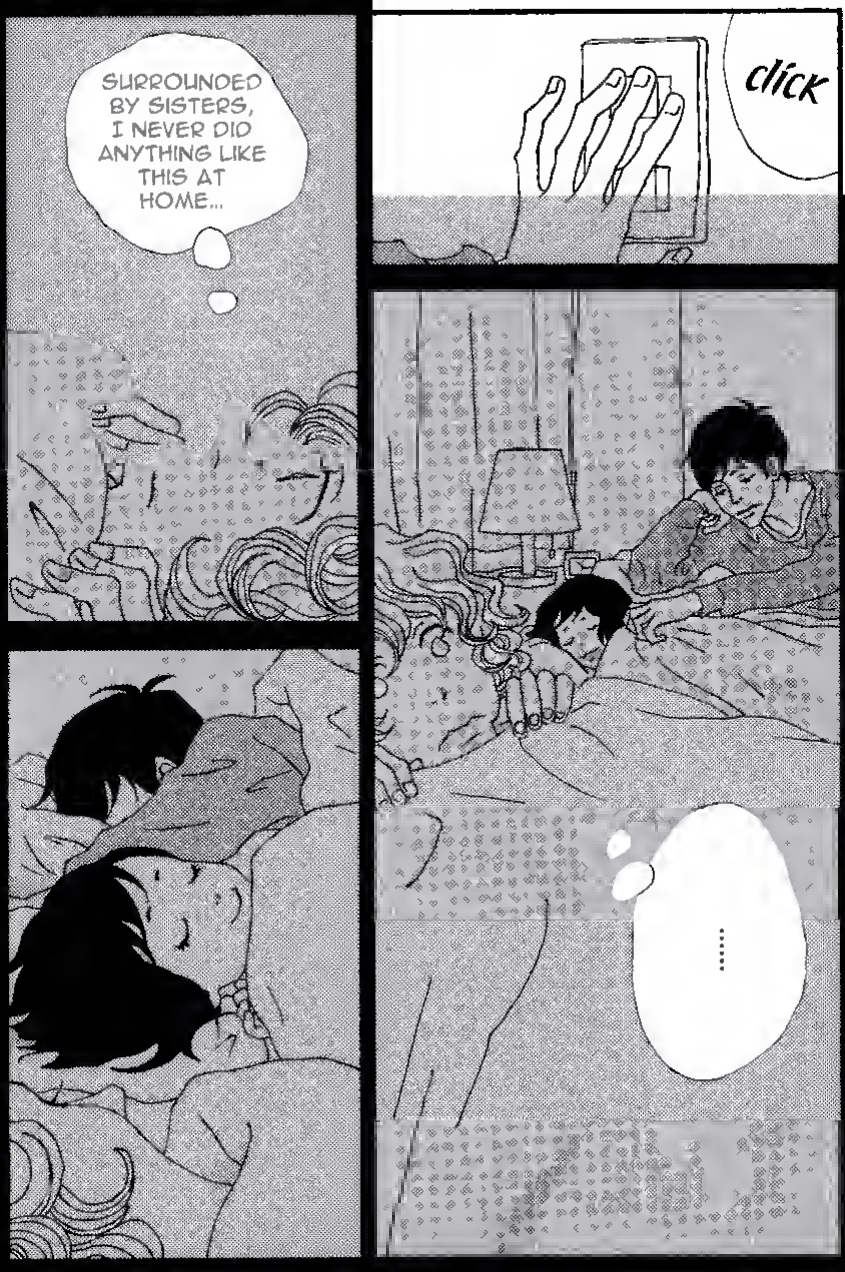

AH...!
CA-
(Came to deliver goods)

NURSERY SCHOOL
Saturday-Sunday.
Provides consultations
AH, DADDY'S HERE~!
IT'S HIRAIWA SORRY I'M LATE
AH, FUMIO-CHAN'S FATHER
BOTH?
THEY'VE BOTH BEEN WAITING.
TODAY WAS-
Let's go home
Here's her bag
WHAT A BIG KID...

SINCE I MADE SO MANY CABBAGE ROLLS I THOUGHT I'D SHARE-
AND THEN I CALLED OVER HERE, BUT NO ONE ANSWERED, SO I WENT TO THE NURSERY SCHOOL.
BUT NOW, THEY WON'T LET YOU GET THE CHILDREN IF YOU'RE NOT PROPERLY REGISTERED.
EVEN IF I COULD, I DIDN'T HAVE A KEY, SO...
SO, I WAITED FOR YOU WITH FUMIO-CHAN.
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD SUCH COMPLEX COOKING
touched
Didn't hear
YUMMY!! TARO-CHAN, MAKE SOME MORE!
FOOD TASTES GOOD WHEN YOU EAT IT WITH EVERY-ONE, HUH?
THAT'S RIGHT. YOU...
IF YOU DON'T HAVE ANY-THING TO DO, WOULD YOU LIKE TO STAY OVER?
THAT IS IF YOU DON'T MIND WAKING UP AT 7AM TOMORROW.
EH!
REALLY !?

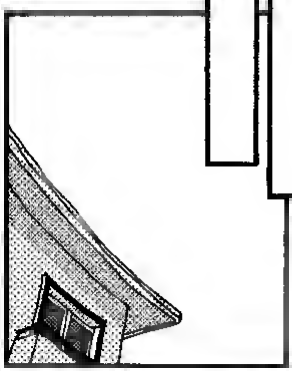
SHE'S A GIRL SO ABSO-LUTELY NOT!!!
EH...
well you are the father—
WHAT'S "SHAME-LESS"?
NO!! DON'T BE SO SHAME-LESS!!
LET'S ALL BATHE TOGETHER!
sounds good!
AH!
HERE
FOR A CHANGE OF CLOTHES, MINE'S FINE RIGHT?
toss
YOU ENTER THE BATH FIRST. AFTER ALL, YOU'RE A GUEST.
Eh!
ACK!

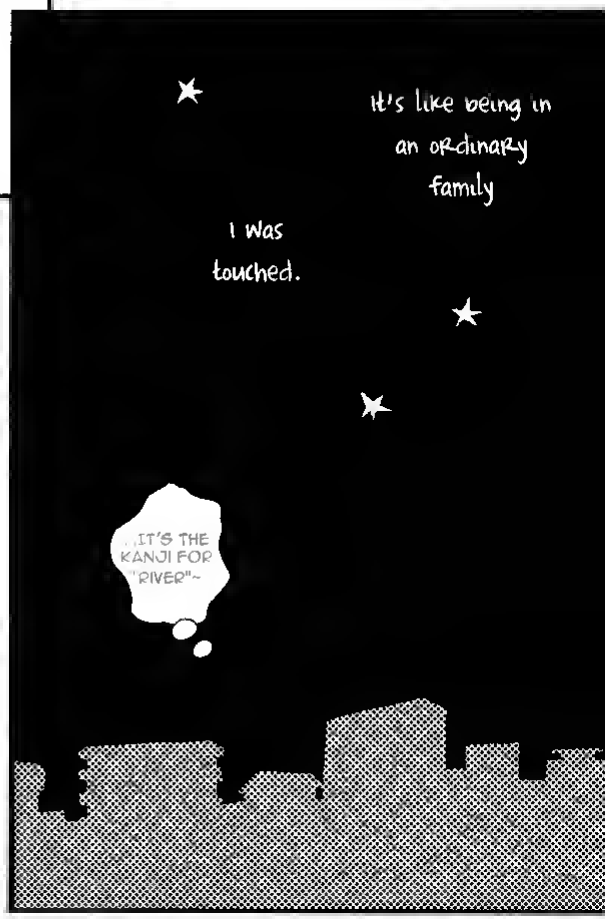

EVERYTHING IN THIS HOUSE HAS A DIFFERENT SMELL-
I'M SHUTTING OFF THE LIGHTS.
Huh?
TARO-CHAN, YOU'RE NEXT TO ME~
THE FUTON'S ALREADY SPREAD OUT.
AH.
HA?

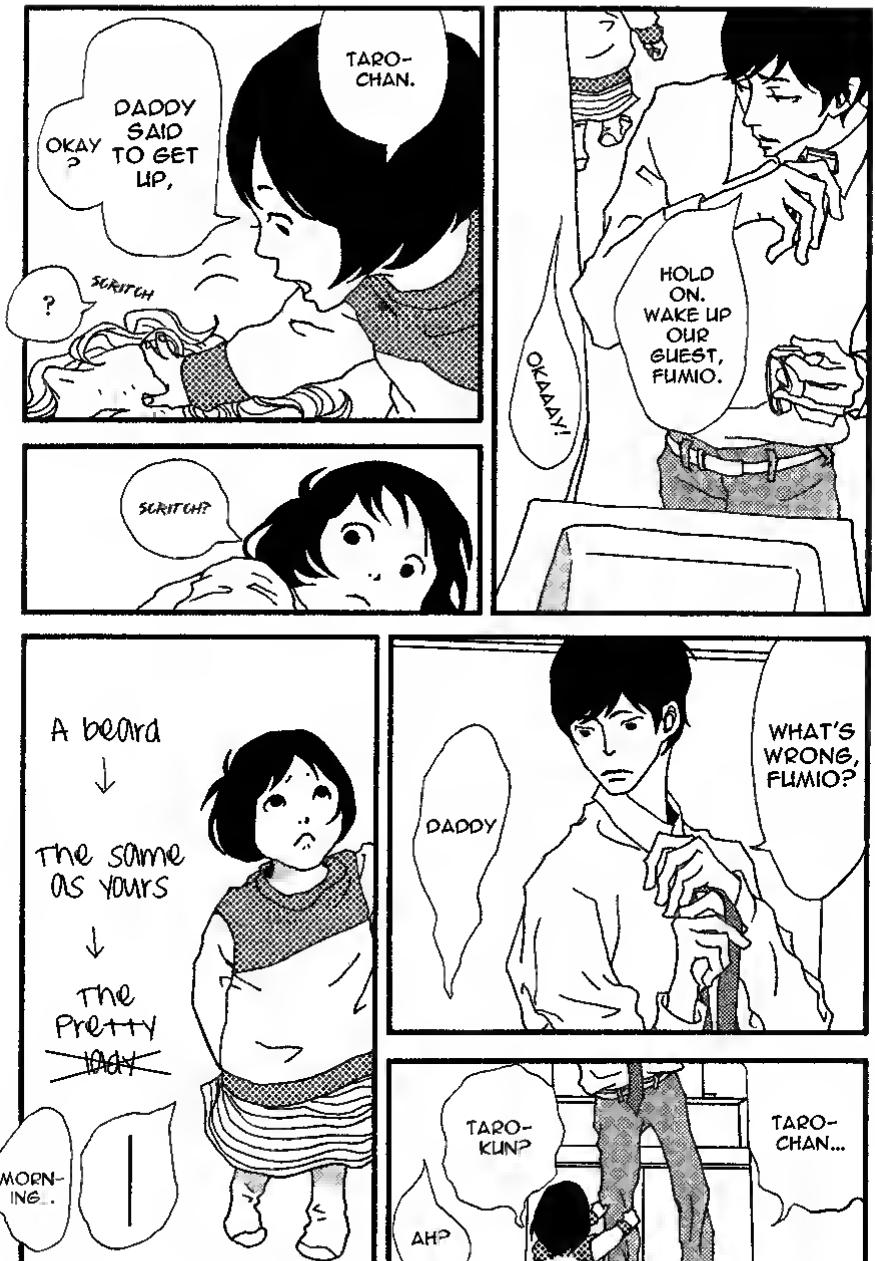

SURROUNDED BY SISTERS, I NEVER DID ANYTHING LIKE THIS AT HOME...
click
.....

HUH
?
WHY
ARE THERE TEARS ...?

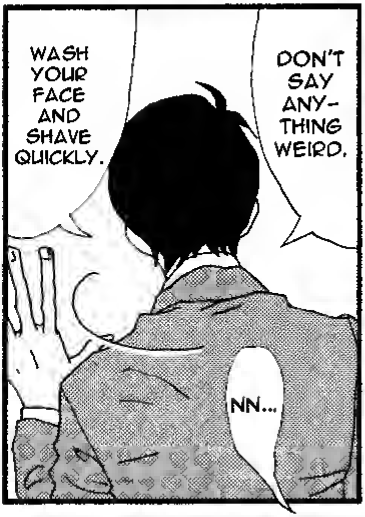
TRANSLATOR'S NOTE
"KAWA" IN KANJI IS 「川」
WHICH IS EXACTLY HOW THE
THREE ARE ON THE FUTONS





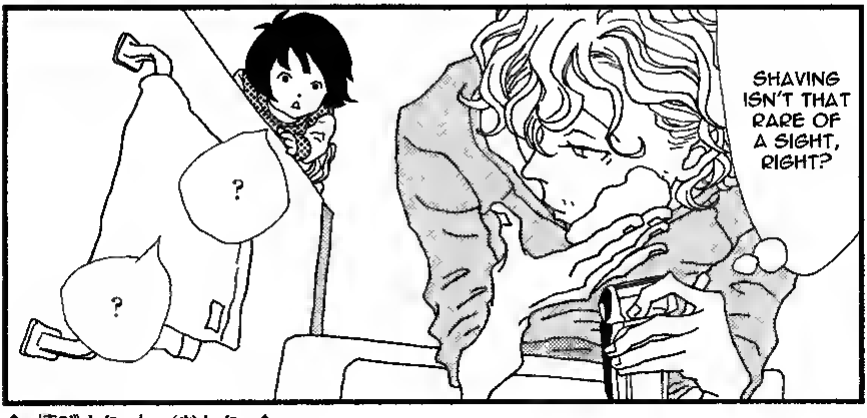

TARO-CHAN.
DADDY SAID TO GET UP,
OKAY?
?
SCRITCH
SCRITCH?
HOLD ON. WAKE UP OUR GUEST, FUMIO.
OKAAAY!
A beard
↓
The same as yours
↓
The Pretty ~~Idol~~
MORN-ING...
DADDY
WHAT'S WRONG, FUMIO?
TARO-KUN?
AH?
TARO-CHAN...

YOU'RE HARDER TO TAKE CARE OF THAN FUMIO.
SORRY~ I OVER-SLEPT.
MORNING, FUMIO-CHAN-


WASH YOUR FACE AND SHAVE QUICKLY.
DON'T SAY ANY-THING WEIRD.
NN...

rustle rustle

WHAT'S WITH THE TROU-BLED FACE?


?
?
SHAVING ISN'T THAT RARE OF A SIGHT, RIGHT?

◆ 椿びより・七／おわり ◆

terribletrio

TRANSLATOR:
Unwoven

EDITING&TYPESETTING:
2terrible2kiss

PROOFING:
Unwoven

SCANS:
2terrible2kiss

Tsubaki Biyori
chapters 5-7

COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/T3RRIBLETRIO/